



**Audio File:** resampled\_audio/A03520/A03520.wav

**Date of Transcript:** 2025-10-10 13:34:38

**Target Language:** Italian

**Transcript Length:** ~7,287 tokens

**Generated By:** InterPARES-Audio

## Rapporto finale Riunione sul Monastero di Santa Caterina e la Biblioteca di Sinai

### 1. Executive Summary

La riunione si svolta in tre sessioni distinte, ognuna dedicata a un aspetto specifico della gestione e della valorizzazione del Monastero di Santa Caterina di Sinai e delle sue collezioni.

1. **Sessione 1 (Chunk1)** Trasferimento del monastero sotto il controllo delle forze UN e descrizione logistica e storica.
2. **Sessione 2 (Chunk2)** Presentazione architettonica, artistica e bibliografica del monastero, con focus su accesso, conservazione e microfilm.
3. **Sessione 3 (Chunk3)** Proposta di studio bibliografico delle stampe greche antiche e ringraziamenti a collaboratori religiosi e accademici.

#### Partecipanti principali (in base alle inferenze)

- **Dr. Maria Rossi** Responsabile PR per la contingenza indiana e presidente della discussione.
- **Capitano MansurYarKhan** Operatore sul campo e collega UN.
- **Ms. Elena Rossi** Mediatore e moderatore.
- **Prof. Garit Lefvre** Storico e presentatore principale.
- **Father Christopher** Guida e sacerdote.
- **Dr. Ioan Popescu** Ricercatore monastico.

La riunione ha confermato la necessità di verificare la documentazione del passaggio di custodia, mantenere le infrastrutture di sicurezza, proteggere l'eredità culturale e avviare studi bibliografici approfonditi sulle collezioni di stampa greca.

### 2. Speaker Profiles

Speaker	Lingua parlata	Ruolo Predetto	Riassunto delle discussioni
<b>SPEAKER_00 Ms. Elena Rossi</b>	Russo, Greco, Portoghese, Inglese	Host/Liaison, moderatrice	Ha aperto e chiuso la sessione 2, ha ringraziato Father Christopher e gli studiosi, ha coordinato la distribuzione delle informazioni e ha richiesto la preparazione di briefing in lingua non inglese.
<b>SPEAKER_01 Dr. Maria Rossi</b>	Inglese	Public Relations Officer (contingenza indiana) e Presidente della sessione 3	Ha fornito la relazione sul trasferimento del monastero, ha supervisionato la sicurezza e ha chiuso la terza sessione con ringraziamenti a tutti i partecipanti, incl. i sacerdoti.
<b>SPEAKER_02 Capitano MansurYarKhan</b>	Inglese, Norvegese, Svedese, Arabo, Portoghese,	Fieldreporting Officer, Liaison UN	Ha dettagliato le operazioni logistiche di trasferimento, ha riportato la sicurezza del monastero, ha presentato la storia del sito e ha

Speaker	Lingua parlata	Ruolo Predetto	Riassunto delle discussioni
	Malayalam, Francese, Russo		richiesto la verifica della documentazione di handover.
<b>SPEAKER_03 Dr. Ioan Popescu</b>	Rumeno, Greco Moderno, Spagnolo, Portoghese, Inglese	Ricercatore monastico, collaboratore di studio	Ha espresso gratitudine verso il personale del monastero, ha evidenziato la necessità di followup con i responsabili locali e ha menzionato la cooperazione con la Universit di Leges.
<b>SPEAKER_04 Prof. Garit Lefvre</b>	Inglese, Francese	Storico e professore (letteratura greca/occasionalità bibliografica)	Ha presentato la biblioteca di 3.500 manoscritti, ha evidenziato le limitazioni di accesso, ha confermato il deposito dei microfilm presso la Library of Congress e ha proposto un nuovo studio sulla collezione di libri stampati greci.
<b>Father Christopher</b>	Inglese, (scritte in greco e arabo)	Guida, Sacerdote	Ha guidato la visita sul campo, ha illustrato l'architettura e gli artefatti, ha spiegato le regole di accesso alla biblioteca e ha ringraziato i partecipanti per la loro attenzione.

### 3. Main Topics Discussed

- Trasferimento e sicurezza del monastero** Dettagli logistici, impianti di segnalazione, checkpoint, storico del passaggio di custodia.
- Architettura e arte del monastero** Mosaici del IV secolo, archi crociati, oggetti d'oro, ossario di San Stefano, miniera di oro, moschetta del Sultan Salim.
- Biblioteca di Sinai** 3.500 manoscritti (greco, arabo, georgiano, siriaco, etiopico), codici sacri (Codice Sinaiticus), microfilm LC, regole di accesso (no fotografia).
- Studi bibliografici e pubblicazioni** Proposta di un nuovo progetto di ricerca sulle stampe greche antiche.
- Cooperazione internazionale** Coinvolgimento di autorit UN, enti UNESCO, e istituzioni accademiche (Prof. Gerard Bianchi, Prof. Garit Lefvre).

### 4. Decisions Made

Decisione	Responsabile	Note
Deposito dei microfilm presso la Library of Congress	Prof. Garit Lefvre	Esistente, confermata
Incoraggiare lo studio della collezione di libri stampati greci	Prof. Garit Lefvre	Nuova iniziativa di ricerca
Mantenere le infrastrutture di sicurezza (checkpoint, segnalazione)	Capitano MansurYarKhan	Continuare secondo linee guida UN
Coordinare la protezione del patrimonio culturale	UNF Heritage Liaison (in riferimento)	Pianificare ispezioni periodiche

### 5. Action Items

- Verifica documentazione di handover** Capitano MansurYarKhan con supporto delle autorit UNF.
- Manutenzione checkpoint e stazione di segnalazione** Forze indiane (Capitano Khan).
- Pianificazione ispezioni culturali** UNF Heritage Liaison e Prof. Garit Lefvre.

4. **Raccolta e pubblicazione di briefing per la direzione Capitano MansurYarKhan** (in collaborazione con Ms. Elena Rossi).
  5. **Approfondimento della collezione di stampe greche Prof. Garit Lefvre** (progetto di ricerca).
  6. **Accesso e autorizzazioni per i ricercatori Ms. Elena Rossi** (contatto con Iautorit di Sinai).
  7. **Preparazione di materiale informativo multilingue Father Christopher e Ms. Elena Rossi.**
  8. **Followup con la Universit di Leges Dr. Ioan Popescu** (coordinamento con i colleghi locali).
- 

## 6. Key Insights

---

1. **Gestione multilivello** La transizione del monastero da controllo israeliano a indiano e infine a UNF richiede coordinamento di sicurezza, amministrativo e culturale, evidenziando la complessità delle operazioni di pace.
2. **Valore patrimonio unico** Il monastero ospita artefatti e manoscritti di straordinaria importanza storica, con limitazioni di accesso che ne aumentano la fragilità e la necessità di protezione specialistica.
3. **Collaborazione internazionale** Il progetto coinvolge attori diversi: forze militari, agenzie UN, istituzioni accademiche, religiose e culturali, dimostrando la necessità di una governance condivisa.
4. **Opportunità di ricerca** La collezione di stampe greche, sebbene già esistente, presenta un potenziale inespresso per nuovi studi bibliografici e di stampa, specialmente in ambito di digitalizzazione e accesso.
5. **Importanza della comunicazione multilingue** L'uso di molteplici lingue durante le discussioni riflette la natura internazionale della missione e la necessità di traduzioni accurate per garantire la comprensione e la cooperazione.